

# 加西亚·马尔克斯 研究资料

张国培 编



南开大学出版社

7556

4

一九八二年诺贝尔文学奖金获得者

# 加西亚·马尔克斯研究资料

张国培 编

南开大学出版社

一九八二年诺贝尔文学奖金获得者  
**加西亚·马尔克斯研究资料**  
张国培 编

---

南开大学出版社出版  
(天津八里台南开大学校内)  
新华书店天津发行所发行  
天津牛家牌印刷厂印刷

---

1984年11月第1版 1984年11月第1次印刷  
开本:850×1168毫米1/32 印张:6.875  
字数:160千字 印数:1—5500册  
统一书号:10301·11 定价:1.25元

## 前 言

一九八二年诺贝尔文学奖获得者——哥伦比亚小说家加西亚·马尔克斯，自扬名以来，举世瞩目，也为我国广大读者所熟悉。近年来，我国对他的生平和创作陆续作过介绍，特别是他获奖以后，对他的作品的译述和研究，正在增多。为促进“拉美文学”的教学和研究的深入开展，特辑此书，以飨读者。

本资料集分作者、评论、谈自己、魔幻现实主义、影响五部分，收集了近年来国内外有关研究成果和动态，它从不同角度对加西亚·马尔克斯的生平、创作道路及各个时期主要作品的内容及意义，对他的艺术表现方法及影响等，都作了评述。这对于进一步开展对这位作家的研究，深入了解他的创作思想和创作道路，是会带来帮助的。

本书对作者的名字，对书名《百年孤独》及地名“马康多”，尽量使其一致，方便读者阅读和记忆。有的译名或术语、书名不统一，仍保持原译。

承蒙母校出版社大力帮助，特此表示衷心感谢！

编者

一九八四年三月  
于中山大学

# 目 录

## 加夫列尔·加西亚·马尔克斯生平和创作

- 加西亚·马尔克斯小传……………何 榕 ( 3 )
- “拉美之镜”加西亚·马尔克斯……………王 华 ( 6 )
- 哥伦比亚的骄傲……………刘瑞常 ( 12 )
- 爆发与反响……………舒文沅 ( 18 )
- 略谈加西亚·马尔克斯七十年代
  - 以前的文学生涯……………王大炳 蒋 涛 ( 28 )
  - 加西亚·马尔克斯和他的朋友……………刘京胜译 ( 41 )
  - 加西亚·马尔克斯与诺贝尔文学奖……………赵德明 ( 48 )

## 马尔克斯创作的评论

- 哥伦比亚的马尔克斯……………陈光孚 ( 55 )
- 哥伦比亚魔幻现实主义作家加西亚·马尔克斯
  - 及其新作《家长的没落》……………林 旻 ( 58 )
  - 一部重要的反独裁小说……………陈众议 ( 71 )
- 拉丁美洲的魔幻现实主义及其代表作
  - 《百年孤独》……………林一安 ( 77 )
  - 关于《百年孤独》……………何 榕 ( 97 )
  - 布恩地亚家族家谱图…………… ( 99 )
  - 马尔克斯与《百年孤独》……………华 文 ( 101 )
  - 风格与表现……………桑切斯 ( 108 )
  - 历史·时间与爱……………蔡源煌 ( 109 )
  - 马尔克斯变卦了吗? ……拉巴萨 ( 112 )

加西亚·马尔克斯与“爆炸”文学……………赵德明 (119)

## 马尔克斯谈创作

加西亚·马尔克斯谈创作……………李德明译 (129)

加西亚·马尔克斯对法国《新观察家》

记者的谈话……………朱景冬摘译 (142)

名气剥夺了私人生活……………哈姆斯 (147)

加西亚·马尔克斯在诺贝尔文学奖金

授奖仪式上的讲话……………何榕译 (150)

再次小议文学与现实……………仇新年译 (156)

我的作品来源于形象……………傅郁辰译 (160)

## 魔幻现实主义与马尔克斯

关于“魔幻现实主义”……………陈光孚 (171)

魔幻现实主义…………… (174)

拉丁美洲文坛上的魔幻现实主义……………丁文林 (176)

第二代新小说家……………朱景冬 (186)

拉美文学中的新流派……………朱景冬 (188)

拉丁美洲新小说初探……………赵德明 (192)

## 影 响

苏联杂志介绍加西亚·马尔克斯

及其创作……………李政文摘译 (205)

智利青年作家伊萨贝尔·阿连德发表

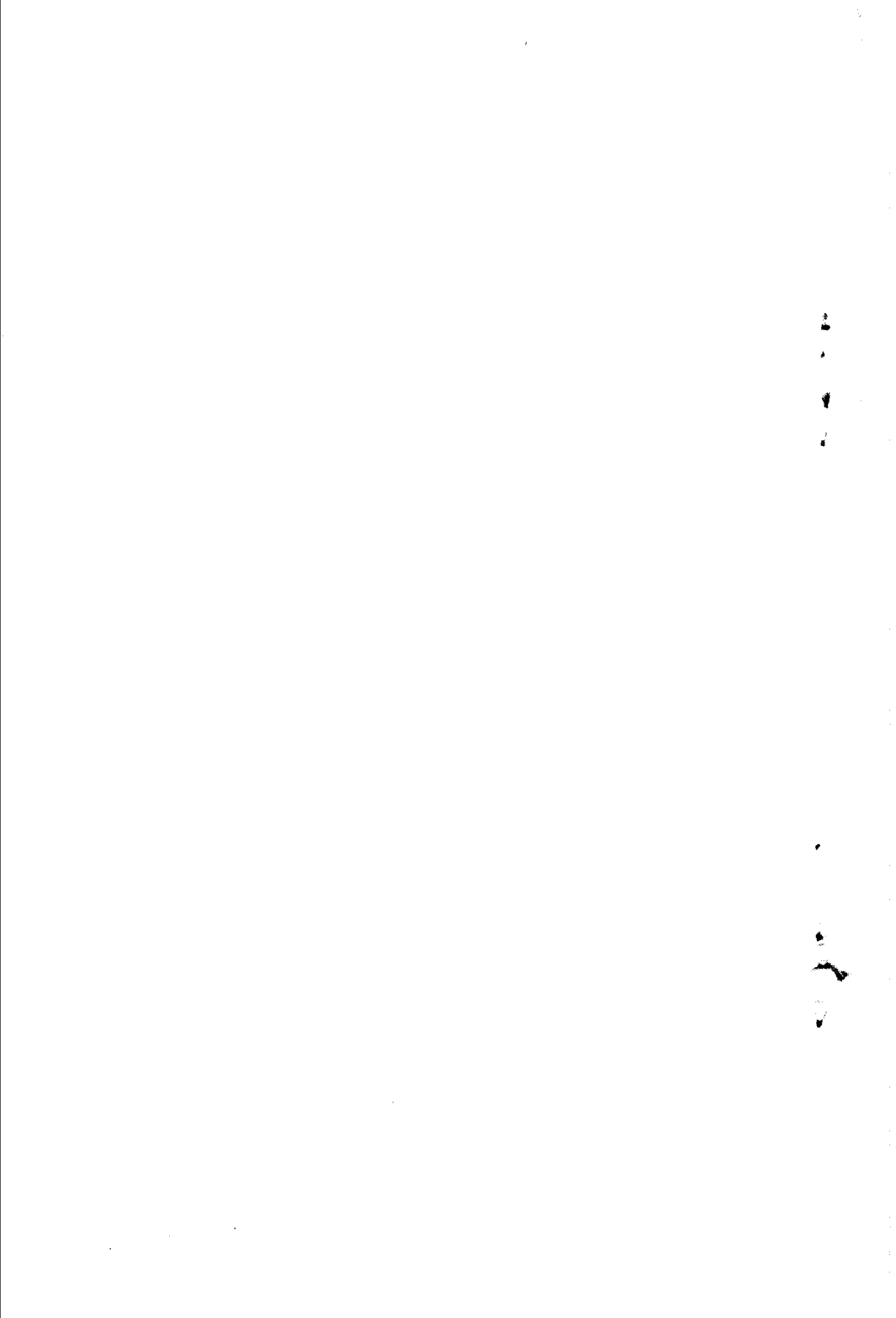
《百年孤独》的仿作……………榕 (210)

马尔克斯及拉美魔幻现实主义讨论会

在西安举行……………记者 (212)

西班牙出版加西亚·马尔克斯的传记……………朱景冬 (214)

**加夫列尔·加西亚·马尔克斯**  
**生平和创作**





## 加夫列尔·加西亚·马尔克斯小传

何 榕

加夫列尔·加西亚·马尔克斯 (Gabriel Garcia Márquez 1928—)，哥伦比亚当代著名作家、1982年诺贝尔文学奖金获得者。1928年3月6日生于马格达莱纳一个依山傍海、盛产香蕉的小城镇阿拉卡塔卡。父亲是个报务员兼顺势疗法医生。外祖父是位受人敬重的上校，同时也是一个手艺精巧的金银匠，善制小金鱼。外祖母博古通今，很会讲故事，这对加西亚·马尔克斯以后的文学创作活动也不无影响。

加西亚·马尔克斯自幼富于幻想，爱好文学，中小学时代即广泛浏览世界文学名著，特别是西班牙经典作家及著名诗人的作品，为以后的创作打下了坚实的基础。十八岁入波哥大国立大学攻读法律，后因政局动荡，内战纷起，便中途辍学，进入报界，任波哥大《观察家报》记者并从事文学创作。1954年，他的短篇小说《周末后的一天》(Un día después del sábado)获哥伦比亚全国文艺家协会奖。同年被《观察家报》派驻欧洲，遍访意大利、法国。旅欧期间，作家还抽暇学习了电影导演业务。1955年，他的第一部长篇小说《枯枝败叶》(La hojarasca)问世，引起拉美文学界重视，颇获好评。该书描写主人公上校和他的女儿与外孙对惨遭不幸的人的无可奈何的冷漠心情。1959年起，加西亚·马尔克斯任古巴拉丁通讯社记者。1961年，出版中篇小说《没有人给他写信的上校》(El coronel no tiene quien le

éscriba), 叙述一名屡建成功的上校, 年老退休后 被社会遗弃, 生活无着, 但他对政府仍抱有幻想, 每天等着给他寄来津贴, 然而秋水望穿, 希望却总是落空, 上校不得不把最后一线希望寄托在家里仅剩的一只斗鸡身上。这两部作品反映了社会的冷漠无情以及人们孤独徬徨的情绪。1962年, 短篇小说集《格朗德大娘的葬礼》(Los funerales de la Mamá Grande) 及长篇小说《恶时辰》(La mala hora) 出版, 后者获美国埃索石油公司在波哥大举办的埃索奖。

代表作长篇小说《百年孤独》(Cien años de soledad) 于1967年出版, 轰动西班牙语文学界并奠定了加西亚·马尔克斯在文学上的地位, 作家因此于1972年获拉美当时最高文学奖——委内瑞拉罗慕洛·加列戈斯国际文学奖。作家在小说中把布恩迪亚家族的许多曲折离奇的遭遇和琐碎平常、甚至荒诞不经的情节, 跟本国的政治、历史以及神话, 传说, 宗教习俗等材料巧妙地糅合起来, 用魔幻现实主义手法在反映和表现现实方面进行了新的探索。

1975年, 长篇小说《家长的没落》(El otoño del patriarca) 发表, 再次在西班牙语文学界引起一场“地震”。这部小说写法更为新颖, 作家运用“多人称独白”的笔法, 依次叙述主人公的身世, 同时以夸张虚构、嘲讽挖苦的笔调, 淋漓尽致地刻画了一个当权二百来年的暴君昏庸无能、穷奢极欲的一生, 猛烈抨击拉美残暴血腥的寡头独裁统治。

加西亚·马尔克斯的其他作品还有短篇小说集《蓝狗的眼睛》(Ojos de perros azules, 1955)、中篇小说《一件事先张扬的人命案》(Crónica de una muerte anunciada, 1981)、文学谈话录《番石榴飘香》(El olor de la n guayaba, 1982) 等。

加西亚·马尔克斯的文学成就, 主要是运用魔幻现实主义等

表现手法上有独创精神。他早年受到哥伦比亚先锋派创始人爱德华多·萨拉梅亚·博尔达的熏陶，后来接受了卡夫卡、福克纳、乔伊斯等外国现代派作家的影响，在创作中又采用了阿拉伯神话故事及印第安民间传说的技巧，兼容并蓄，逐渐形成自己的风格。他善于把现实主义的场面、情节和完全出于虚构幻想的情境并置共存，亦即通过光怪陆离、色彩斑驳的魔幻世界的折射，反映和表现出活生生的社会现实。

载《世界文学》1982年第6期

## “拉美之镜”加西亚·马克斯

——1982年诺贝尔文学奖获得者

王 华

1982年10月21日，墨西哥城郊外曙色漠漠，一片安谧。哥伦比亚作家加夫列尔·加西亚·马克斯（Gabriel García Márquez）的寓所里忽然响起电话铃声。他的梦境被打断，迷迷糊糊地拿起话筒。他听到一个微弱的声音，请他务必在月底赶到瑞典出席诺贝尔文学奖授奖仪式。神智是清醒了，可他对这个从天而降的喜讯仍然半信半疑。当闻讯赶来的记者们很快把大门堵得水泄不通时，他终于腴腆地笑了：“真令人高兴，我再也不是诺贝尔奖的候选人了。”

1928年5月6日，加西亚·马克斯出生在哥伦比亚小镇阿拉卡塔卡一个报务员的家庭里。他是长子，弟妹达15个之多。他在襁褓中就被寄养在外祖父家。外公外婆都是想象力丰富而又愚昧迷信的老人：一位是参加过1899年至1902年内战的退役上校，对自己的寂寞晚景非常不满，只好靠回忆来打发残年；一位喜欢给他讲各种稀奇古怪的传说，还能绘声绘色地描述自己同死去的亲戚交谈的情景。加西亚·马克斯同这两位古怪的老人在空旷而又阴暗的大屋里相依为命，生活了8年，使他的想象力受到很好的启迪，但是，也使他在童年就过早地尝到了孤独的滋味。

他12岁那年，和全家一起搬到首都波哥大。他在耶稣会办

的学校念书到18岁，然后入哥伦比亚国立大学攻读法律，不久转学卡塔赫纳大学新闻系。1948年中途辍学，任波哥大《观察家》报记者。此后，他被该报派驻欧洲，遍访意、法等国。1958年到委内瑞拉的加拉加斯当记者，以后任古巴拉美社驻外记者。1961年后，他在墨西哥城当记者、电影编剧和时事评论员。除曾短期回国外，他基本上住墨西哥。

加西亚·马克斯著述宏富，除了大量的小说、政论、文艺评论外，还写电影剧本，其中成就最高的是中、长篇小说。他才华横溢，很年轻时就在文坛上崭露头角。他19岁时写的长篇小说《落叶》，文笔已经相当洗炼生动，表现出能把丰富的想象同严峻的现实巧妙地结合在一起的才华。这部小说在1955年发表，立即引起拉美文坛的重视。1961年，他发表了中篇《没有人给他写信的上校》。小说描写一位70多岁的退役上校的凄凉晚景：他在内战中卓有功勋，但始终不为国家所承认，得不到一点退休津贴，虽和老伴尽力争取，仍属徒劳。结果家具典当殆尽，日暮途穷。小说中的老上校有他外祖父的影子，处处是作者对童年生活的回忆。这部小说获得了普遍的赞扬，作者自己也认为是得意之作。1975年长篇小说《家长的没落》问世。小说取材于当地古老的传说，精确地刻划了一个愚蠢奸诈、专横暴戾的拉美老独裁者：他虽然大权在握，一呼百诺，心里却充满着孤独感；他非常嗜杀，但他每制造一次死亡事件，都加深了自己的孤独；他有500个妻子，却与生母发生暧昧关系；最后，这位独裁者憔悴多病，心力交瘁，渴望一个平静的死而不可得。

加西亚·马克斯最负盛名的小说是长篇《百年孤独》。小说通过对马孔多小镇上布恩迪亚家族六代兴衰的描写，向读者展现了哥伦比亚近百年来政治风云和社会生活。马孔多本是个原始的小村落，逐渐发展成为一个小镇。百年来，这个小镇历尽劫难：残酷的内战，美国的经济侵略，工人反抗遭到血腥镇压，白

色恐怖时期。最后，大雨连续下了5年，一场飓风把这小镇席卷而去，落得个“白茫茫，一片大地。”该书引起了轰动，自1967年发表以来，先后被译成30多种文字，一再重版，总数达1,000万册以上。直到去年，黎巴嫩书节仍将该书列为五大畅销书之一。

尽管《百年孤独》为作者赢得了世界声誉，但作者对此书并不满意。他认为最得意的作品是1981年发表的长篇小说《一件事先张扬的凶杀案》。小说取材于30年前的真人真事。故事是这样的：纨裤子弟罗曼决心要找一名美女为妻。他在一个海滨小镇游玩时，发现了美女安赫拉。他决定娶她为妻，他用权势引诱她的父母，威逼她就范。新婚之夜，罗曼发现安赫拉不是处女，恼羞成怒，立即将她休了，送回娘家。安赫拉的母亲觉得无地自容，便拚命抽打女儿，并将两个孪生儿子叫回家。这两弟兄原是生活放荡的恶棍，却以家庭荣誉的卫道士自居，威逼妹妹交代她的情人。安赫拉走投无路，信口诬指本镇青年纳萨尔。两弟兄怒气冲冲，逢人便说要杀死纳萨尔，并公然磨刀霍霍。虽然小镇上包括镇长在内有20多人知道凶杀即将发生，却没有一个人站出来加以阻拦。结果，两弟兄在众目睽睽下杀死了懵然无知的纳萨尔，然后“勇敢”地投案。法庭没有经过认真调查，便宣判他们无罪，于是，两弟兄被视为“好样的”。27年后，小说中的“我”回故乡搜集有关资料，才发现纳萨尔完全是无辜的。小说尖锐地批判了大男子主义的偏见和“贞操即是爱情”的错误观点，指出正是人们习以为常的封建愚昧和社会偏见杀害了这位青年。小说出版后受到空前热烈的欢迎，第一版100万册在欧美很快销售一空，第二版发行达150万册。虽然作者的祖国哥伦比亚评论界对这本书持冷淡态度，但其他国家却对它评价很高，有人认为它是一部堪与俄国文豪陀思妥耶夫斯基的《罪与罚》相媲美的杰作。

加西亚·马克斯之所以受到广大读者的欢迎，一个重要原因

是他的作品具有深刻的思想内容。与许多当代欧美作家强调内心自我反省不同，他十分注意通过小说反映现实生活和社会问题，总绪拉丁美洲充满压迫、暴力和欺骗的历史，探索生活在这样的社会中的人的职责和义务。30多年来，他的许多小说创造出一个与作者故乡阿拉卡塔卡十分相似的典型环境——马孔多小镇。通过对小镇的人事沧桑的精心刻划，间接地鞭挞了拉美右派军人集团和独裁政权的暴政，有力地抨击了美帝国主义政治上奴役、经济上剥削拉美各国的新殖民政策，揭露了封建迷信、社会偏见和保守思想。瑞典科学院指出：“他创造了一个独特的天地：马孔多，这是一个由他虚构出来的小镇的世界。自从五十年代后期，他的小说就把我们引进这个奇特的地方，这里汇集了不可思议的奇迹和最逼真的现实生活。”它反映了“拉美大陆的生活和冲突。”作者的立场是鲜明的，“如同大多数拉美重要作家一样，他坚定地站在穷人和弱者一边。”

但是，他的作品也带有消极的东西。他有宿命论观点，认为人在命运面前永远是无能为力的。他的小说包含着苦闷、忧郁的情绪，表现出强烈的孤独感：《没有人给他写信的上校》反映了烈士暮年的孤独；《家长的没落》表现了权势者的孤独；《伊娃和猫命相连》描述了美貌女子的孤独；《百年孤独》中的吉普赛鬼魂忍受不了死的孤独，不得不重返人间……这种近乎绝望的孤独感，反映了拉美知识分子的软弱和动摇。不过，他的小说虽然从来没有美满的结局，但中间却有许多幽默和明快的插曲，有时也把孤独描写成摆脱生活的骗局的避难所。在世风日下、尔虞我诈的西方世界，这种“含着眼泪的微笑”也是深受读者欢迎的。

加西亚·马克斯的小说在艺术上具有独特的风格，其中最吸引人的，是所谓“魔幻现实主义”的手法。他把丰富的想象、荒诞不经的传说同具体的村镇生活巧妙地结合起来，运用了大量的夸张、象征、比喻、梦幻的手法，给现实生活披上一层神奇外衣而

又不失其真。在他的小说中，死人可以重游人世，人可以变成蜘蛛，也可以长上翅膀飞翔。当一个人死去时，如雨的黄花竟下了整整一夜。这种虚实结合的创作方法是来之不易的，他吸收了福克纳努力表现人的本能、潜意识、梦魇的特点，继承和发展了阿根廷文豪路易斯·博尔赫斯思路开阔、“戏法虽假功夫真”的“魔幻文学”的表现手段，揉进了拉美古老传说和东方神话、古希腊悲剧的情节，加上新闻报道般的准确描述，使读者眼花缭乱而又心悦诚服。美国哈佛大学历史学教授小约翰·沃马克曾经指出：“拉美读者从他的作品中看到自己的和社会的真实写照。人们把他的作品视为魔幻文学，实际上他所描写的大多是拉美的现实生活。”

加西亚·马克斯的写实才能达到了炉火纯青的地步。他从感觉、视觉、嗅觉、触觉着手，写景状物刻意求真，构成了一幅幅具体鲜明的画面。他善于捕捉人的特征和心理变化，并用洗炼的文字勾勒出来。小说中的各种人物，从专制暴君到贪官污吏，从种植园主到流浪的吉普赛人，一个个都是个性鲜明、栩栩如生。加以构思新颖、情节跌宕、笔法多变，使他的许多作品带有浓郁的乡土气息，生动地再现了加勒比海滨热带雨林迷离凄婉的风光。有人认为，《家长的没落》文笔流畅，音节铿锵，堪称史诗。墨西哥著名作家卡洛斯·富恩特斯指出：“他对西班牙语的贡献比塞万提斯还要大，不仅使我们的语言复活，也使我们的神话复活了。”加西亚·马克斯在文学语言上达到如此完美的境界，一是由于他30多年来坚持新闻写作；二是由于他善于向当代语言大师们学习，特别是深受海明威的影响；三是由于他创作态度严肃。他曾说过：“我迫使自己立下规矩，在8小时工作中只写半页稿纸”；“我同每一个单词搏斗，仿佛它已战胜了我一样。”

加西亚·马克斯主张作家必须介入政治，干预生活。26年



来，他虽然身居海外，却始终热爱祖国，坚持为哥伦比亚报刊撰稿，并把这视为向人民大众传递信息的渠道。获得诺贝尔奖以后，他立即宣布把奖金的绝大部分用于在哥伦比亚创办一家报纸。他还始终致力于保护拉美各国的政治犯。

他虽喜欢在小说中描写孤独，在现实生活中却是一个热爱生活的人。他身体健壮，性格活泼，以好客、慷慨和幽默著称。他喜欢音乐，尤其喜欢家乡的民间乐曲和贝多芬作品，当写作疲倦时，便以音乐自娱。他重义轻财，由于作品量大质高而能得到巨额版税，但他全都拒绝接受。

在经过长期奋斗才达到荣誉顶峰的时刻，加西亚·马克斯仍然显得非常谦虚和从容。他获奖后的唯一庆祝表示，是同妻子和几个好友到寓所附近的旅馆里举行了一个私人聚会，喝了些香槟酒。当有人向他表示祝贺时，他说：“我觉得，诺贝尔文学奖评选委员会是通过奖励我来表示他们对拉美文学已有的重视……并且，他们把奖励我作为奖励整个拉美文学的方式。”

载《环球》1983年第1期